

COMENIUS FESTIVALS MAGAZINE

VISIT TO PALERMO

The visit in Palermo, from 4th to 8th November 2013, was the first project meeting. Finally, after many words written by mail we could give a face to each name!! It was the opening of a cooperation on different levels: from personal to professional. The week together saw the organization and the realization of several educational activities related to the project, the visit of some of the most important monuments in Palermo and the sharing of convivial moments. It was a multicultural feast whose back-ground music was a phonetic liquid formed by our different mother tongues and our way speaking the vehicular language.



VISITA A PALERM

La primera trobada del nostre projecte Comenius va ser a Palerm, del 4 al 8 de Novembre de 2013. Allí, finalment, després d'haver intercanviat molts e-mails, ens vam poder posar cara els uns als altres. Va ser el començament d'una cooperació tant a nivell personal com professional: vam planificar i dur a terme diferents activitats educatives relacionades amb el nostre projecte; vam visitar la ciutat i alguns dels seus monuments més importants i vam compartir molts moments de convivència. En el fons, va ser una gran festa multicultural en la que hi van cohabitar diferents llengües maternes però on l'anglès ens va servir per poder comunicar-nos i entendre'ns.

HYMN

Two mornings of the week in Palermo were dedicated to the creation of the hymn of our experience. We started choosing the music: Ode to Joy that is the European anthem mixed to a rhythm played with drums and invented by pupils of Italian school orchestra. As to the lyrics, they celebrate the merry spirit of the project and represent all partners through the selection of a typical word of each country culture. We enjoyed ourselves very much....our pupils much more than us!!!



HIMNE

Vam dedicar dos dels matins de la nostra estada a Palerm a crear un himne per al nostre Comenius. Vam decidir inventar-lo basant-nos en la música de "l'Himne de l'Alegria" de Beethoven ja que és l'himne de la Unió Europea però vam fusionar-lo amb un ritme de percussió inventat pels alumnes de l'orquestra de l'escola italiana. Pel que fa a la lletra, resumeix l'esperit del nostre projecte i representa als diferents països ja que s'hi han incorporat paraules típiques de les diferents cultures. En ho vam passar molt bé ideant-lo!!

LOGO

The Comenius "FESTIVALS" program has a logo now. To create it, each country proposed one logo. A vote was organised and the French drawing was elected.



LOGO

Ara el nostre projecte Comenius "FESTIVALS" té un logo. Cada país va proposar-ne un i, després d'una votació, el dibuix francès va ser l'elegit.

INTRODUCING OURSELVES

Each Project partner prepared a slide show which present their school, city, country and so on. With the help of this kind of tasks we can learn something more about culture of other countries and specific information.



ENS PRESENTEM

Els diferents participants d'aquest projecte vam preparar una presentació de la nostra escola, de la nostra ciutat i del nostre país. Amb aquest tipus d'activitats pretenem aprendre aspectes nous de les diferents cultures.

COMENIUS CORNER

On the basis of information found in presentations, each school prepared their own Comenius Corner which presented every country in project.



EL RACÓ COMENIUS

A cada una de les escoles vam preparar un racó Comenius. Es tracta d'una presentació de cada un dels països a partir de la informació facilitada en les diferents presentacions intercanviades.

CHRISTMAS CARDS

The exchanging of X-mas cards was an excellent way of communication between the pupils of all countries, involved in the project. The students were delighted to make their own cards and to get beautiful cards from all partners. The whole thing was creative, useful and exciting!!!



POSTALS DE NADAL

L'intercanvi de postals de nadal entre els alumnes de les diferents escoles participants fou una excel·lent manera de comunicar-se entre ells. Tots van estar molt contents preparant les seves i rebent les que arribaven dels altres països. Va ser una activitat creativa, útil i emocionant!

FESTIVALS CALENDAR

Each partner chose and presented a short information and a photo of one or two celebrations for each season.



CALENDARI DE LES FESTES

Els diferents participants del projecte vam presentar de manera breu una o dues festes típiques del nostre país celebrades al llarg de les diferents estacions de l'any. Amb aquesta informació vam realitzar un calendari Comenius de les nostres celebracions.

VISIT TO ATHENS

The 2nd meeting was held in Athens, Greece from 3rd -7th March 2014. The 5th Primary school of Agia Paraskevi welcomed the partners, 20 teachers and 11 pupils (Polish and Bulgarian) were present in the 'welcome ceremony' where each country introduced itself through a video and where the Greek pupils danced and sang and presented some Greek customs. The Mayor and high officials from the Ministry of Education were present. At school we had visits of our partners to Greek classes. We had working sessions in the mornings. The visit included interesting visits to archaeological places. On the basis of having our 5 senses involved in the project, of course tasting Greek traditional food was a 'must'!! Thanks to the students' parents who prepared delicious dishes, our partners got a taste of the Greek food. It was an experience that we will always treasure!!



VISITA A ATENES

La segona trobada va fer-se a Atenes, Grècia, del 3 al 7 de Març de 2014. L'escola de 5è de primària Agia Paraskevi va donar la benvinguda als 20 mestres i als 11 alumnes (polonesos i búlgars) participants mitjançant una cerimònia en la que cada país va presentar-se amb un vídeo i on els alumnes grecs van ballar, cantar i ensenyar-nos alguns dels seus costums. L'alcalde i representants del Departament d'Educació també van ser-hi presents.

A l'escola, vam participar a les classes dels mestres grecs i vam realitzar sessions de coordinació i treball pels matins. També vam visitar interessants llocs arqueològics i

tastar deliciosos plats grecs preparats pels pares i mares dels alumnes. Va ser una experiència culinària molt interessant.

WINTER FESTIVALS

During the winter months all the countries have been working in the most important festivals in our regions. Finally, with all the information we have created a DVD called "WINTER FESTIVALS IN EUROPE".



FESTIVALS D'HIVERN

Durant els mesos d'hivern els diferents països vam treballar les festes i celebracions més importants que tenen lloc a cada regió. Després, es va crear un DVD anomenat "Festivals d'Hivern a Europa" que resumia tota aquesta informació.

VISIT TO ORDU

The third meeting took place in Ordu, Turkey. The guests had an opportunity to see Turkish Traditional Henna Night and dances. Moreover they saw historic and natural sights of Black Sea Region and taste delicious Turkish food. Project partners spent great time in Ordu.



VISITA A ORDU

La tercera trobada va tenir lloc a Ordu, Turquia. Allí vam tenir l'oportunitat de veure la tradicional "nit turca Henna" i balls típics del país. També vam poder gaudir de la regió del mar Negre i tastar deliciós menjar turc. Els mestres participants van passar-s'ho molt bé a Ordu.

SPRING FESTIVALS

Second time we presented our traditions presented in festivals was during our work on Spring Festivals. We prepared videos, presentations and other materials that showed how can we see, hear, smell, taste and touch our cultures.



FESTIVALS DE PRIMAVERA

La segona manera que hem tingut de treballar les diferents tradicions presents en les nostres celebracions ha estat mitjançant els festivals de Primavera. Vam preparar vídeos, presentacions i altres materials que ens explicaven com podem veure, escoltar, olorar, tastar i tocar les nostres cultures.

VISIT TO LUBCZYNA

The last meeting in the first year of project took place in Lubczyna, Poland. All partners met to summarize all that had been done and plan first activities for next year. During the week the guests also participated in Children's Day Festival, visited most important places in Szczecin and surroundings and mostly - they get to know Polish culture.



VISITA A LUBCZYNA

L'última trobada del primer any del nostre projecte va tenir lloc a Lubczyna, Polònia. Allí ens van trobar per resumir tot el que s'havia dut a terme fins aleshores i planificar les primeres activitats per al proper curs. També vam participar en el festival del Dia de la Infància; vam visitar els llocs més importants de Szczecin i voltants i vam entrar en contacte amb la cultura polonesa.